

ČESKY

Návod k použití

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich neomezené množství. Tento výrobek je možno používat jen podle přeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením, kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivita ve výškách jako je horolezectví, speleologie, sláňování, skialpinismus, záchranné práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ

Odpovídající znalosti způsobů jistění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vyškolená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Existuje mnoho způsobů použití tohoto výrobku, nejčastěji se ale používá při sláňování (obr.1), jistění prvolezce (obr.2) nebo dobírání druholezce (obr.3).

Lano provlečte kyblem a karabinou a připevněte k navazovacímu bodu úvazku dle obrázků 4. Vždy používejte karabinu s pojiskovou zámkou, nejlépe karabinu typu HMS. Ujistěte se, že karabiny i ostatní materiál, který používáte je kompatibilní s vaší jisticí pomůckou, je určen pro horolezectví, speleologii, práci ve výškách a splňuje příslušné normy a předpisy.

Kýbl je vybaven drátěným lankem, které zabraňuje pohybu kyblu po laně směrem od karabiny. Lanko je možné použít pro zavěšení kyblu na úvazek v době, kdy není používán. Nikdy nepoužívejte toto lanko k jistění osob! Brzdná síla jisticí pomůcky závisí na celé řadě faktorů, kterými jsou například: průměr a typ lana, stáří lana, způsob manipulace atd. Abyste docílili co největšího brzdného efektu během sláňování nebo jistění prvolezce, uchopte pevně lano (palcovou stranou směrem k pomůcce) a ruku umístěte pod jisticí pomůcku (obr.5).

Při dobírání druholezce připojte kýbl přímo ke kotvicímu bodu (obr.3). Při pádu druholezce dojde k zablokování lana. Pro uvolnění lana nebo spuštění druholezce použijte malé oko (obr. 6). **Jisticí lano stále kontrolujte druhou rukou! Pozor!** Při použití s tenkými, novými nebo namrzlými lany je brzdý účinek jisticí pomůcky snížen. Před použitím si funkci jisticí pomůcky vyzkoušejte na bezpečném místě bez rizika pádu.

Při sláňování (zejména v objektivně nebezpečných místech, např. v převýších úsecích nebo v místech s možností pádu kamení) doporučujeme použít prusík (samosvorný uzel). Ujistěte se, že se prusík při zatížení nemůže dostat do kontaktu s jisticí pomůckou (obr. 1).

Při jistění i sláňování vždy pojistěte konce lana proti vyjetí z jisticí pomůcky uzlem (obr.1, 2).

Rychlost sláňování regulujte tak, aby nedošlo k nadměrnému zahřátí jisticí pomůcky, což by jí a zejména lano mohlo poškodit.

Nikdy nepoužívejte tuto jisticí pomůcku na kovových lanech.

ZNAČENÍ

Na výrobku jsou uvedeny následující informace: viz obr. 7.

ÚDRŽBA

Pokud je výrobek špinavý, nebo pokud přišel do kontaktu se slaným prostředím, omyjte jej vlažnou čistou vodou a osušte jemným hadrem. Vyvarujte se kontaktu se všemi drsnými povrchy, chemickými látkami a tepelnými zdroji.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na větraném, suchém místě, mimo dosah zdrojů tepla a korozního prostředí.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, prach, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd.

UPOZORNĚNÍ: Mějte na paměti, že v případě jediné extrémní události může být vaše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezasahuje další bezpečné použití.

Vždy kontrolujte, zda je povrch výrobku hladký a zda neobsahuje ostré hrany, které by mohly poškodit lano.

Jakmile výrobek vykazuje známky deformace nebo nadměrného opotřebení, okamžitě jej vyřadte z provozu. Nadměrným opotřebením se rozumi zmenšení plochy průřezu součástí o více než 5%.

V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA:

SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určen, nejsou rovněž kryty touto zárukou.

SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

ENGLISH

Instructions for use

Do not use this product before reading and understanding of these instructions for use.

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.

Activities at height such as climbing, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE

An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person.

This product may be used in many ways, but usually it is used for rappelling (fig. 1), belaying of the leader (fig. 2) or the second on the rope (fig. 3).

Put the rope through the device and attach it to the belay loop of your harness according to the fig. 4. Always use a carabiner with locking mechanism, preferable the HMS carabiner. Check the compatibility of carabiners and other equipment with your belay device and ensure yourself, it is intended for climbing, mountaineering, speleology, working at height and complies to appropriate European directives and standards.

Belay tube is equipped with wire loop, which prevents from unintentional moving of the belay tube along the rope. It can be as well used for hanging the belay tube on the gear loop of your harness, when not used. Never use this wire loop for belaying or rappelling.

Braking efficiency of the belay device depends on many different factors, such as: diameter and type of the rope, wear of the rope, the way of handling etc. To achieve sufficient braking efficiency during rappelling or belaying, grip the rope firmly (with your thumb towards the belay device) and keep your hand below the belay device (fig. 5).

To belay the second climber, connect the device directly into the anchor point (pic. 3). After the fall of second climber, the rope is blocked. To release the rope or to lower the climber, use small eye (pic. 6). **Always control the rope with second hand!**

Warning! When used in relation with thin and/or new and/or very smooth rope braking efficiency may be reduced. Check the efficacy of the operations described, in a safe place without risk of fall.

At the descent (mainly in objectively dangerous places – e.g. overhanging places, places with the risk of stone fall) we recommend to use prusik (self-locking knot). Make sure that the self-locking knot, when stressed, does not come into contact with the belay device (fig. 1).

Always make the knots at the end of the rope to prevent accidental going off the rope (fig. 1,2).

Descent speed must be controlled to prevent heavy heating of the belay device, which would cause rapid wear of both the descent brake itself and of the rope.

Never use this product on metal ropes.

MARKING

The product carries the following information (see fig. 7).

MAINTENANCE

Dirty product or product used in high salinity conditions shall be cleaned with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth; AVOID contact with all abrasive substances, chemicals and heat sources;

STORAGE

Store the device in a fresh, dry place away from heat sources and corrosive substances.

LIFETIME AND INSPECTION

Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage,...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, dirt, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc.

WARNING: Be in mind that after one single extreme event, your equipment could result unsuitable for further use.

Always check the surface of the device to be smooth and clean without any burrs which could damage the rope.

Deformation, corrosion and signs of considerable wear make it essential to replace the device immediately. As considerable wear, any reduction of cross-section area higher than 5% is intended.

Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SINGING ROCK GUARANTEE:

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

DEUTSCH

Bedienungsanweisung

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Diese technische Anleitung stellt die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten des Produkts dar. Nur einige falsche Verwendungen und derzeit bekannte Verbote, sind aufgeführt (diese sind in der Abbildung durchgestrichen dargestellt). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren. Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich diese vollständig aufzuzählen bzw. zu behandeln.

Nur die Techniken zur Nutzung die unten in der Abbildung gezeigt werden und NICHT durchgestrichen sind, sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Es besteht Lebensgefahr.

Seien Sie sich bewusst, dass alle Aktivitäten in der Höhe, wie Klettern, Höhlenwanderungen, abseilen, Skitouren, Rettungen und Arbeiten in der Höhe sowie Erkundungsarbeiten gefährlich sind. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen unsere Produkte eingesetzt werden, können schwere Verletzungen passieren.

Der Benutzer ist für die Risiken, denen er sich aussetzt selbst verantwortlich. Wer nicht dazu in der Lage ist, besagte Verantwortung auf sich zu nehmen, darf dieses Produkt nicht verwenden.

NUTZUNG

Eine ausreichende Ausbildung in den entsprechenden Techniken und Methoden zur Verwendung dieses Produkts ist Voraussetzung für die Nutzung.

Dieses Produkt darf nur von einer hierfür ausgebildeten Person oder von einer unter deren Aufsicht stehenden Person benutzt werden. Es gibt viele Möglichkeiten der Nutzung dieses Produkts, aber grundsätzlich ist es zum abseilen (Abb. 1), zum sichern des Kletternden (Abb. 2) oder des Nachsteigers (Abb. 3) gedacht.

Legen Sie das Seil in das Gerät ein und verbinden Sie es mit der Anseilschleife an Ihrem Gurt wie in Abbildung 4 gezeigt. Benutzen Sie hierzu immer einen Karabiner mit einem blockierten Verschluss, vorzugsweise einen HMS Karabiner. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Karabiners sowie der anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung mit dem Abseilgerät und versichern Sie sich, dass diese zum Klettern, Bergsteigen, Speleologie, Arbeiten in der Höhe o. ä. geeignet sind. Außerdem müssen Sie den europäischen Richtlinien und Standards entsprechen.

Das Sicherungsgerät ist mit einer Drahtschleife ausgestattet, die ein ungewolltes Bewegen des Sicherungsgeräts am Seil verhindert. Diese kann auch dafür benutzt werden, das Sicherungsgerät an der Materialschleife des Gurtes zu befestigen, wenn es gerade nicht benutzt wird. ACHTUNG! Nutzen Sie diese Drahtschleife nie zum sichern oder abseilen.

Die Bremskraft dieses Sicherungsgeräts ist von vielen verschiedenen Faktoren abhängig: Durchmesser des Seils, Zustand des Seils, das Handling etc. Um ausreichend Bremskraft beim abseilen oder sichern zu gewährleisten, halten Sie das Seil fest (mit Ihrem Daumen Richtung Sicherungsgerät) und legen Sie Ihre Hand unter das Sicherungsgerät (Abb. 5). Um einen zweiten Kletterer zu sichern muss das Gerät direkt mit dem Anschlagpunkt (Abb. 3) verbunden werden. Nach einem eventuellen Sturz des zweiten Kletterers ist das Seil blockiert. Um das Seil zu entlasten und den Kletterer ablassen zu können nutzen Sie das kleine Auge (Abb. 6).

Immer das Seilende mit der zweiten Hand unter Kontrolle halten (Niemals loslassen!).

Warnung! Wenn Sie dieses Gerät mit einem dünnen und / oder neuen sehr weichem Seil benutzen kann dies zu einer Reduktion der Bremskraft führen. Überprüfen Sie die Wirkungskraft des oben beschriebenen Prozesses an einem sicheren Ort an dem kein Absturzrisiko besteht.

Beim abseilen (in gefährlichen Situationen – z.B. Überhängen, Gebieten mit dem Risiko eines Steinschlags) empfehlen wir die Nutzung des Prusiksystems (selbst – blockierender Knoten). Stellen Sie sicher, dass der Knoten, bei Belastung nicht mit dem Sicherungsgerät in Kontakt kommt (Abb. 1).

Bringen Sie immer am Ende des Seils einen Endknoten an, damit die Geräte nicht unbeabsichtigt vom Seil rutschen können (Abb. 1, 2). Kontrollieren Sie die Abseilgeschwindigkeit so, dass keine starke Hitze auf das Sicherungsgerät einwirkt. Dies kann zur schnelleren Abnutzung des Abseilgeräts sowie auch des Seils führen.

Nutzen Sie dieses Produkt nie an einem Metallseil.

MAKIERUNG

Das Produkt ist mit folgenden Informationen gekennzeichnet: (Abb. 7).

INSTANDHALTUNG

Verschmutzte Produkte oder Produkte die unter salzhaltigen Bedingungen benutzt wurden, müssen mit frischem Wasser gesäubert werden und anschließend mit einem weichen Tuch getrocknet werden;

VERMEIDEN Sie jeglichen Kontakt mit aggressiven Substanzen, Chemikalien oder Hitzequellen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, gut gelüfteten Ort. In diesem Raum dürfen sich keine korrosiven Substanzen, Lösungsmittel oder Hitzequellen befinden.

LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG

Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass Produkt umgehend auszutauschen (z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.).

Die Lebensdauer des Produkts kann beispielsweise durch folgende Faktoren beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Eis), Abnutzung, Korrosion, starke Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird großer Hitze ausgesetzt, falsche Lagerung, etc.

WARNUNG: Seien Sie sich bewusst, dass ein einziges extremes Ereignis Ihre Ausrüstung für weitere Nutzung unbrauchbar machen kann.

Überprüfen Sie immer, dass die Oberfläche des Geräts ebenmäßig, sauber und grafitfrei ist. Dies könnte eine Verletzung des Seils zur Folge haben.

Deformation, Korrosion und deutliche Gebrauchsspuren machen es absolut notwendig das Gerät umgehend auszutauschen und zu ersetzen. Als „deutliche Gebrauchsspur“ gilt ein Abrieb an den seilführenden Teilen von maximal 5 % und mehr.

Im Zweifelsfall scheuen Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Gebietsvertreter aufzunehmen. Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionseinheiten ist verboten und hat einen sofortigen Verlust von Garantieansprüchen und / oder Produkthaftung zur Folge.

SINGING ROCK GARANTIE:

SINGING ROCK gibt auf hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: normale Abnutzung und Risse, Abänderungen am Produkt, schlechte Lagerung.

Ebenso von der Garantie ausgeschlossen sind: Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeiten und Schäden durch Verwendungen für welches dieses Produkt nicht gedacht ist.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produkts von SINGING ROCK sind.

singing rock

shuttle

belay / rappel device
jisticí / slaňovací brzda

CZE Návod k použití
ENG Instructions for use
DEU Bedienungsanleitung
FRA Le mode d'emploi
ESP Instrucciones para el uso
NOR Brukerveiledning



Reading and understanding instruction for use are required to use this product! Bez důkladného prečtenia a pochopenia návodu k použitiu nepoužívajte tento výrobek!



FIG. 1

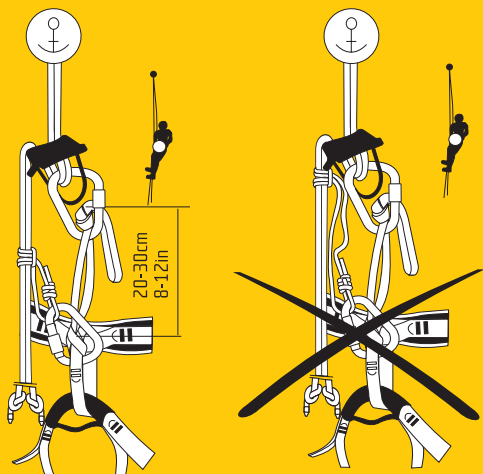


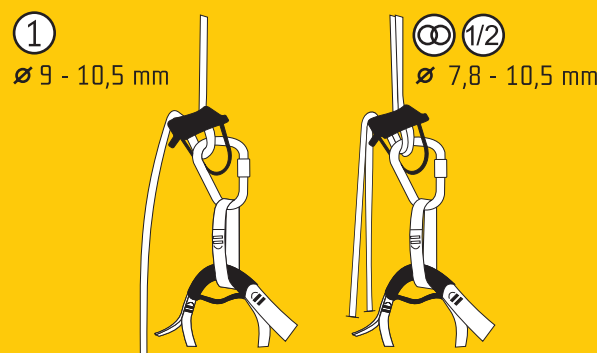
FIG. 2



FIG. 3



FIG. 4



1/2009

První vydání 31.7.2017 • CZ - 512 42 • První vydání • Czech Republic
Tel. + 420 481 595 007 • Fax + 420 481 540 041
E-mail: info@singingrock.cz
www.singingrock.com

singing rock

